

## Questionnaire de recherche linguistique

*Ces questions sont destinées à identifier les langues et les dialectes. Ils peuvent aider à distinguer les noms de langue des groupes de personnes, des noms de zones géographiques ou des noms de lieux.*

*(Révision de juin 2023)*

---

**1. Comment appelez-vous votre langue ?**

What do you call your language?

**2. Avez-vous un autre nom pour votre langue ?**

Do you have other names for your language?

**3. Comment les autres personnes appellent-elles votre langue ?**

What do the other people call your language?

**4. Comment s'appelle la population qui parle votre langue ?**

What do you call your own people?

**5. Combien estimez-vous le nombre de personnes qui parlent votre langue ?**

What is the estimated number of speakers of this language?

**6. Dans quel pays se trouve votre langue ?**

What country is your language located in?

**7. Quel est le nom de votre village, ville ?**

What is the name of your village, town, or city?

**8. Quels sont les noms des districts/provinces ?**

What are the names of the sub-district, district and/or province?

**9. Quelle langue ressemble le plus à votre langue ?**

What language is your language most like?

**10. Sur une échelle de 1 (pas très similaire) à 10 (très similaire), dans quelle mesure votre langue est-elle similaire à cette autre langue ?**

On a scale of 1 (not very similar) to 10 (very similar), how similar is your language to this other language?

**11. Y a-t-il des Écritures disponibles que les gens comprennent ?**

Is there Scripture available that people understand?

**Oui**

Yes

**Non**

No

**12. Si oui, indiquez la portion disponible et la langue.**

If yes, indicate the portion available and the language.

**NT seulement**

NT Only

**Bible entière**

Whole Bible

**Cliquez ou appuyez ici pour entrer le nom de la langue.**

Enter the Language Name.

**13. Quelles langues sont utilisées dans les services religieux ?**

Which languages are used in church services?

**14. Le sermon est-il traduit dans votre langue ?**

Is the sermon translated into your language?

**Oui**

Yes

**Non**

No

**15. Quelle forme de traduction le groupe préférerait-il ?**

What translation format would the group prefer?

**Oral**

Oral

**Ecrit**

Written

**16. Si écrit, quel alphabet préféreriez-vous utiliser pour votre langue ?**

If written, what alphabet would you prefer to use for your language?

**17. Y a-t-il une église locale engagée avec votre groupe linguistique ?**

Is there a local church engaged with your language group?

**Oui**

Yes

**Non**

No

**Ecrire le nom.**

Enter the name.

**18. Y-a-t-il information supplémentaire qui pourrait aider à identifier votre langue ?**

Any additional information that could help identify your language?

Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.